

N SERIES

ATYPICAL

ITALIANO

CREATO DA

Robia Rashid

EPISODIO 1.06

"The D-Train to Bone Town"

Paige propone di organizzare una danza scolastica per l'autismo al PTA. Sam si prepara a perdere la verginità. Doug e Julia si aiutano a vicenda.

SCRITTO DA:

Michael Oppenhuizen | Jen Regan

DIRETTO DA:

Michael Patrick Jann

DATA DI BROADCAST ORIGINALE:

11.08.2017

NOTA: Questa è una trascrizione del dialogo parlato e dell'audio, con riferimento al codice temporale, fornito gratuitamente da 8FLiX.com per l'intrattenimento, la comodità e lo studio. Questa versione potrebbe non essere esattamente come scritta nello script originale; tuttavia, la proprietà intellettuale è ancora riservata dalla fonte originale e potrebbe essere soggetta a copyright.

PERSONAGGI

Jennifer Jason Leigh	...	Elsa Gardner
Keir Gilchrist	...	Sam Gardner
Brigitte Lundy-Paine	...	Casey Gardner
Amy Okuda	...	Julia Sasaki
Michael Rapaport	...	Doug Gardner
Raúl Castillo	...	Nick
Nik Dodani	...	Zahid
Andrew Secunda	...	Pharmacy Clerk
Jenna Boyd	...	Paige
Kevin Daniels	...	Coach Briggs
Nakia Burrise	...	April
Christina Offley	...	Sharice
Britney Ortiz	...	JJ
Michelle Farrah Huang	...	Tanya
Nina Ameri	...	Luisa
Anthony Jacques	...	Christopher
Amy Tolsky	...	Head PTA Mom
Azur-De	...	Destiny
Sheila Cutchlow	...	Doctor

1

00:00:06,006 --> 00:00:09,801
Nel 1910, Robert Falcon Scott
partì per diventare il primo uomo

2

00:00:09,884 --> 00:00:11,678
a raggiungere il Polo Sud.

3

00:00:11,761 --> 00:00:14,222
Arrivò un anno e mezzo dopo e scoprì

4

00:00:14,305 --> 00:00:17,434
che Roald Amundsen
l'aveva battuto di 34 giorni.

5

00:00:18,351 --> 00:00:20,979
Come se non bastasse,
nel viaggio di ritorno

6

00:00:21,062 --> 00:00:24,816
Scott e la sua intera squadra
morirono assiderati nella tundra.

7

00:00:26,735 --> 00:00:28,778
Volevi sapere a cosa mi fa pensare?

8

00:00:28,862 --> 00:00:30,572
Mi fa pensare a questo:

9

00:00:31,948 --> 00:00:34,159
morire di freddo sotto il cielo notturno.

10

00:00:35,910 --> 00:00:37,829
Vorrei mi portassi al Ballo d'Inverno.

11

00:00:38,663 --> 00:00:40,874
- Cosa?
- Ci divertiremo!

12

00:00:40,957 --> 00:00:43,168
Ci sarà tanta musica

13

00:00:43,251 --> 00:00:45,962
e balleremo vestiti eleganti.

14

00:00:46,045 --> 00:00:48,381
Tre delle cose che mi piacciono di meno.

15

00:00:48,465 --> 00:00:51,801
Oltre all'uva passa,
perché non mangio cose raggrinzite.

16

00:00:51,885 --> 00:00:54,929
Capisco, ma è davvero importante per me.

17

00:00:55,472 --> 00:00:58,224
Sono sempre andata
ai balli solo con un parente

18

00:00:58,308 --> 00:01:00,018
e ora ho un ragazzo!

19

00:01:00,101 --> 00:01:02,437
È come se le stelle
si fossero allineate per noi.

20

00:01:07,108 --> 00:01:08,902
Potrei starmene all'ingresso,

21

00:01:08,985 --> 00:01:11,654
fuori dalla palestra,
con le cuffie finché non finisce.

22

00:01:11,738 --> 00:01:14,532
Mi porterò dei cracker
nel caso mi venisse fame.

23

00:01:15,617 --> 00:01:17,035
No, ma che noia!

24

00:01:17,118 --> 00:01:19,037
Non per me, adoro i cracker.

25

00:01:19,120 --> 00:01:21,456

Sapevi che i Ritz hanno sette buchi,

26

00:01:21,539 --> 00:01:24,042
per evitare
che si formino bolle durante la cottura?

27

00:01:25,251 --> 00:01:28,254
I miei quella sera resteranno fuori città.

28

00:01:28,963 --> 00:01:31,633
Quindi pensavo che magari dopo potresti...

29

00:01:32,926 --> 00:01:34,177
...venire da me?

30

00:01:34,803 --> 00:01:36,888
Perché mai dovrei? Avete snack terribili.

31

00:01:36,971 --> 00:01:39,224
E sarò stanco, vorrò andare a letto.

32

00:01:39,307 --> 00:01:42,268
Dai, Sam!
Che devo fare per farti venire al ballo?

33

00:01:43,061 --> 00:01:47,190
Chiedere di spegnere la musica in modo
che ci sia silenzio, sarebbe bello.

34

00:01:47,273 --> 00:01:48,942
Un ballo senza musica.

35

00:01:50,235 --> 00:01:53,154
Un ballo senza musica
sarebbe un ballo senza persone.

36

00:01:53,238 --> 00:01:54,864
Anche questo non sarebbe male.

37

00:01:55,406 --> 00:01:57,408
UNA SERIE ORIGINALE NETFLIX

38

00:02:23,893 --> 00:02:24,727
Che c'è?

39

00:02:24,811 --> 00:02:26,354
È solo mezzogiorno.

40

00:02:27,897 --> 00:02:29,065
E allora?

41

00:02:29,149 --> 00:02:31,317
Fai uso di droghe già a mezzogiorno.

42

00:02:37,574 --> 00:02:38,950
È erba, mica droga.

43

00:02:41,077 --> 00:02:42,453
Vuoi un tiro?

44

00:02:43,454 --> 00:02:44,330
Non posso.

45

00:02:44,914 --> 00:02:46,916
Andiamo! Divertiti un po'.

46

00:02:48,042 --> 00:02:49,210
Te lo meriti.

47

00:02:50,128 --> 00:02:51,004
Dici?

48

00:02:52,005 --> 00:02:53,172
Più di chiunque altro.

49

00:02:53,756 --> 00:02:56,384
Non posso. Se avessero bisogno di me?

50

00:02:56,467 --> 00:02:57,760
Ne hanno?

51

00:03:21,409 --> 00:03:23,953

Elsa Gardner, la nota sporcacciona.

52

00:03:24,037 --> 00:03:25,663
April!

53

00:03:25,747 --> 00:03:29,626
Tu a fare shopping di lingerie!
Doug è un uomo davvero fortunato.

54

00:03:30,627 --> 00:03:32,378
Barry non mi tocca da mesi.

55

00:03:32,462 --> 00:03:35,298
Non che io voglia,
ciccione gran pezzo di merda.

56

00:03:36,049 --> 00:03:36,925
Tu come stai?

57

00:03:37,508 --> 00:03:38,468
Io sto bene.

58

00:03:38,551 --> 00:03:40,386
Sì, stai bene eccome.

59

00:03:40,470 --> 00:03:43,056
Sei radiosa! Qual è il tuo segreto?

60

00:03:44,182 --> 00:03:45,683
Non ho nessun segreto.

61

00:03:45,767 --> 00:03:49,229
Anzi, sono un libro aperto.

62

00:03:50,396 --> 00:03:51,314
Sì, quindi...

63

00:03:53,441 --> 00:03:55,652
Che ci fai in questo quartiere?

64

00:03:55,735 --> 00:03:57,487

- Scusa?
- Tu non...

65
00:03:57,570 --> 00:03:59,239
Non vivi da queste parti.

66
00:03:59,322 --> 00:04:00,531
È lontano qui.

67
00:04:01,658 --> 00:04:02,992
C'è una svendita.

68
00:04:03,910 --> 00:04:05,828
Fanno il 40 per cento di sconto.

69
00:04:05,912 --> 00:04:10,291
Devo prendere molte camicie bianche
per Casey, per l'uniforme della Clayton.

70
00:04:10,375 --> 00:04:13,920
Tantissime camicie,
non ho resistito allo sconto.

71
00:04:14,003 --> 00:04:14,921
La Clayton Prep.?

72
00:04:17,131 --> 00:04:18,800
È una splendida notizia.

73
00:04:19,384 --> 00:04:22,345
Non è ancora sicuro.
Non l'hanno ancora presa.

74
00:04:22,428 --> 00:04:25,765
Ma mi sto portando avanti
per via della svendita.

75
00:04:25,848 --> 00:04:27,934
Ora devo scappare.

76
00:04:29,811 --> 00:04:31,062
- Ciao.

- Ciao.

77

00:04:33,773 --> 00:04:35,900
Sono Miles. Sapete che cosa fare.

78

00:04:37,193 --> 00:04:38,444
Sono io.

79

00:04:38,528 --> 00:04:40,113
Volevo dirti

80

00:04:40,196 --> 00:04:43,366
che se pensavi di chiamarmi, non farlo.

81

00:04:43,449 --> 00:04:45,368
Sono molto più felice

82

00:04:45,451 --> 00:04:47,787
da quando sei sparito senza avvisare.

83

00:04:47,870 --> 00:04:49,789
Sto alla grande.

84

00:04:49,872 --> 00:04:52,166
Anche se ti sei portato via la TV,

85

00:04:52,250 --> 00:04:55,586
hai lasciato altre cose che non voglio:

86

00:04:55,670 --> 00:04:59,132
il tuo umidificatore, la tua pressa,

87

00:04:59,215 --> 00:05:02,176
una quindicina di gel per capelli.

88

00:05:02,885 --> 00:05:05,013
Dovresti venire a prenderli.

89

00:05:05,096 --> 00:05:07,890
I tuoi capelli sono sottili senza niente.

90

00:05:09,517 --> 00:05:12,562
A ogni modo, lascio tutto qui fuori.

91

00:05:13,104 --> 00:05:14,772
Spero non piova. Non chiamare!

92

00:05:17,358 --> 00:05:18,609
Sto bene. Ciao.

93

00:05:24,866 --> 00:05:26,659
Allora? Di che parlate?

94

00:05:26,743 --> 00:05:30,913
Della squadra di lacrosse con quei
ridicoli piercing sulle sopracciglia?

95

00:05:30,997 --> 00:05:32,415
Dobbiamo andare, forza.

96

00:05:35,793 --> 00:05:37,587
Che strane! Che è successo?

97

00:05:37,670 --> 00:05:39,422
Sharice? Andiamo.

98

00:05:41,174 --> 00:05:42,300
Sharice!

99

00:05:43,134 --> 00:05:46,262
- Che diavolo...
- Sono arrabbiate perché vai alla Clayton.

100

00:05:46,345 --> 00:05:47,847
Come sanno della Clayton?

101

00:05:47,930 --> 00:05:49,724
Non lo so, ma ricevo e-mail

102

00:05:49,807 --> 00:05:52,477
tutto il giorno, da mamme che chiedono

103

00:05:52,560 --> 00:05:55,271
se arriveremo alle finali senza di te
e io rispondo di no.

104

00:05:56,272 --> 00:05:59,567
Comunque sia,
cerca di vederlo come un complimento.

105

00:06:02,278 --> 00:06:03,237
Sì.

106

00:06:04,322 --> 00:06:06,115
Sembra proprio un complimento.

107

00:06:06,991 --> 00:06:08,534
Non trovo i pantaloni da lavoro.

108

00:06:08,618 --> 00:06:10,536
Dove sono i pantaloni da lavoro?

109

00:06:10,620 --> 00:06:12,330
Nella pila appoggiata sul letto.

110

00:06:14,040 --> 00:06:15,541
Sei ancora arrabbiata?

111

00:06:15,625 --> 00:06:17,919
Perché ti vergogni dell'autismo di Sam

112

00:06:18,002 --> 00:06:19,712
tanto da non parlarne al lavoro? Sì.

113

00:06:20,463 --> 00:06:21,297
Buono a sapersi.

114

00:06:25,093 --> 00:06:27,637
Bene! Hai voglia di parlarmene, tesoro?

115

00:06:27,720 --> 00:06:29,055
No, non voglio.

116

00:06:29,639 --> 00:06:32,016
La squadra mi ha esclusa ed è colpa tua.

117

00:06:33,267 --> 00:06:34,143
Perché è colpa mia?

118

00:06:34,227 --> 00:06:36,187
Hai detto alla mamma di JJ della Clayton.

119

00:06:36,270 --> 00:06:37,105
April?

120

00:06:40,149 --> 00:06:42,777
In effetti,
l'ho vista al centro commerciale.

121

00:06:43,611 --> 00:06:45,488
- Non ricordo se...
- Mamma?

122

00:06:45,571 --> 00:06:47,156
Sì, le ho parlato della Clayton.

123

00:06:47,240 --> 00:06:49,867
Adesso le ragazze pensano
che abbia tradito la squadra

124

00:06:49,951 --> 00:06:52,370
e probabilmente non ci andrò alla Clayton.

125

00:06:52,453 --> 00:06:56,165
Perché non dovresti? Mi dispiace,
non sapevo che fosse un segreto.

126

00:06:56,249 --> 00:06:58,876
Sistemerò le cose con le altre mamme.

127

00:06:58,960 --> 00:07:01,921
- No, non chiamare nessuno.
- Magari solo April.

128

00:07:02,004 --> 00:07:03,673
- Mamma!
- Ok!

129
00:07:11,597 --> 00:07:15,017
Paige vuole che vada con lei
al Ballo d'Inverno della scuola.

130
00:07:15,101 --> 00:07:16,102
Sembra una palla.

131
00:07:16,185 --> 00:07:17,770
Che fregatura!

132
00:07:17,854 --> 00:07:20,273
E dopo il ballo, vuole che vada a casa sua

133
00:07:20,356 --> 00:07:22,775
perché i suoi
vanno a un matrimonio a Pittsburgh...

134
00:07:22,859 --> 00:07:24,068
Un momento!

135
00:07:24,152 --> 00:07:27,029
I genitori non ci saranno
e vuole che tu vada a casa sua?

136
00:07:27,613 --> 00:07:29,782
- Sì.
- Amico, è meraviglioso!

137
00:07:30,408 --> 00:07:32,952
- Perché?
- Vuole toglierti i pantaloni.

138
00:07:35,288 --> 00:07:36,205
Sesso, amico.

139
00:07:38,332 --> 00:07:39,959
Non credo proprio.

140

00:07:40,042 --> 00:07:42,128
Paige non ha detto che vuole fare sesso.

141
00:07:42,211 --> 00:07:44,130
Certo che non te l'ha detto!

142
00:07:44,213 --> 00:07:46,674
Le ragazze non sono dirette,
usano un codice.

143
00:07:46,757 --> 00:07:50,011
Se dicono "vieni a casa mia",
significa "facciamo sesso".

144
00:07:51,721 --> 00:07:52,722
Rimango scettico.

145
00:07:53,431 --> 00:07:56,976
Vuole prendere il treno direttissimo
per Scotatown.

146
00:07:58,603 --> 00:08:01,564
Sesso! Fai conto
che io intenda sempre sesso.

147
00:08:03,858 --> 00:08:05,651
- Glielo chiederò.
- Non chiederlo.

148
00:08:05,735 --> 00:08:07,403
Scusa, Paige.

149
00:08:07,487 --> 00:08:10,781
Quando hai detto
che dovrei venire da te dopo il ballo,

150
00:08:10,865 --> 00:08:12,658
intendevi per fare sesso?

151
00:08:15,912 --> 00:08:16,787
Può darsi.

152

00:08:16,871 --> 00:08:18,122
Ha detto "può darsi".

153

00:08:18,748 --> 00:08:20,541
In questo caso vuol dire sì.

154

00:08:20,625 --> 00:08:23,085
- Glielo chiederò.
- Non glielo chiedere.

155

00:08:24,837 --> 00:08:27,215
Intendevi sì
quando hai detto "può darsi"?

156

00:08:28,633 --> 00:08:29,759
Sì, Sam.

157

00:08:29,842 --> 00:08:31,219
Vuole fare sesso.

158

00:08:31,302 --> 00:08:32,720
Amico, te l'avevo detto!

159

00:08:32,803 --> 00:08:34,096
Sì, è vero.

160

00:08:35,389 --> 00:08:39,185
L'idea di fare sesso
rende il ballo molto più allettante.

161

00:08:39,268 --> 00:08:41,187
Che aspettiamo, Cenerentola?

162

00:08:41,270 --> 00:08:42,855
Preparati per il ballo.

163

00:08:42,939 --> 00:08:45,983
E per ballo,
intendo un bel ballo sotto le coperte.

164

00:08:50,029 --> 00:08:53,324
Toc toc! Problema risolto.

Ho chiamato la mamma di JJ.

165

00:08:53,407 --> 00:08:55,535
Ti avevo chiesto di non farlo.

166

00:08:56,369 --> 00:08:58,496
Cosa fai? Perché ti sei sdraiata?

167

00:08:58,579 --> 00:09:01,123
Hai trasformato un sassolino
in una montagna.

168

00:09:01,207 --> 00:09:04,460
- Mi metti a disagio.
- Le ragazze non sono arrabbiate.

169

00:09:04,544 --> 00:09:06,546
Sono tristi perché te ne vai.

170

00:09:06,629 --> 00:09:09,549
No, si stanno comportando da carogne.

171

00:09:09,632 --> 00:09:13,928
Ma se una che conosci appena
dice che non è vero, ascoltala.

172

00:09:14,470 --> 00:09:17,557
April Turner non è affatto
una che conosco appena.

173

00:09:18,724 --> 00:09:21,936
Abbiamo quasi condiviso
una camera al Ramada Inn

174

00:09:22,019 --> 00:09:24,355
durante una delle tue trasferte.

175

00:09:24,438 --> 00:09:26,983
Non è successo perché avevo mal di gola.

176

00:09:27,567 --> 00:09:28,818
Ok, non importa.

177

00:09:28,901 --> 00:09:31,362
Non so perché pensavo
che mi avresti ascoltata.

178

00:09:31,445 --> 00:09:34,156
April mi ha assicurato
che JJ vuole tanto stare con te.

179

00:09:34,240 --> 00:09:38,160
Ha detto che le ragazze andranno
a comprare i vestiti per il ballo.

180

00:09:38,244 --> 00:09:39,745
- Passo.
- Chiamala!

181

00:09:40,580 --> 00:09:42,915
Tesoro, ascoltami.

182

00:09:42,999 --> 00:09:46,460
So che le adolescenti
possono essere cattive e stronze.

183

00:09:47,253 --> 00:09:49,380
Io stessa, a volte,
mi sono comportata così.

184

00:09:50,047 --> 00:09:52,091
- Tu?
- Non m'importa delle altre,

185

00:09:52,174 --> 00:09:54,260
ma Sharice è la tua migliore amica.

186

00:09:55,094 --> 00:09:57,221
Non lasciare che questo si metta tra voi.

187

00:10:02,184 --> 00:10:03,185
Ti voglio bene.

188

00:10:08,774 --> 00:10:09,859

Sam, vieni qui.

189

00:10:10,610 --> 00:10:13,529

Comprare i preservativi
è di per sé imbarazzante,

190

00:10:13,613 --> 00:10:15,698

ma non hai niente di cui vergognarti.

191

00:10:16,365 --> 00:10:18,868

- Tu?

- Mi servono preservativi per fare sesso,

192

00:10:18,951 --> 00:10:21,037

ma vorrei sapere cosa compro.

193

00:10:21,120 --> 00:10:23,039

- Posso farle qualche domanda?

- Spara.

194

00:10:23,122 --> 00:10:24,498

Posso prima provarli?

195

00:10:24,582 --> 00:10:25,499

No.

196

00:10:25,583 --> 00:10:28,044

- Come s'indossano?

- Guarda su Internet.

197

00:10:28,127 --> 00:10:30,880

Sapeva che i primi preservativi
erano di pelle?

198

00:10:30,963 --> 00:10:32,214

Non lo sapevo.

199

00:10:32,298 --> 00:10:35,760

Posso restituirli se la misura è sbagliata
o se non faccio sesso?

200

00:10:35,843 --> 00:10:37,678

Assolutamente no.

201

00:10:37,762 --> 00:10:40,431

Su alcuni leggo:

"Per dare a lei il giusto piacere".

202

00:10:40,514 --> 00:10:43,517

È una cosa garantita?

Se no, c'è un numero che posso chiamare?

203

00:10:43,601 --> 00:10:45,478

Non me l'hanno mai chiesto.

204

00:10:45,561 --> 00:10:48,606

- Un altro paio di domande...
- Sono questi quelli che vuoi.

205

00:10:48,689 --> 00:10:50,107

Prendili e basta.

206

00:10:51,025 --> 00:10:53,944

Bene, Sammy, hai comprato il biglietto.

207

00:10:54,028 --> 00:10:56,739

Signore, è pronto
per il treno per Scotatown.

208

00:10:57,657 --> 00:11:00,409

"Ogni preservativo
è testato elettronicamente."

209

00:11:01,577 --> 00:11:05,247

Non ce la faccio più. Mi dispiace.
Ho preso la TV e le lenzuola. Sono mie.

210

00:11:13,464 --> 00:11:14,465

Avanti.

211

00:11:15,966 --> 00:11:17,510

Doug!

212

00:11:17,593 --> 00:11:19,136

- Come stai?

- Bene.

213

00:11:19,220 --> 00:11:21,263
Volevo restituirti questo libro.

214

00:11:21,347 --> 00:11:22,973
Grazie. Ti è servito, spero.

215

00:11:23,057 --> 00:11:26,602
Certo, ho apprezzato
sia la nostra conversazione che il libro.

216

00:11:26,685 --> 00:11:29,855
Mi sono serviti.
Sei la mia personale scuola sull'autismo.

217

00:11:31,399 --> 00:11:32,608
Mi fa piacere.

218

00:11:35,569 --> 00:11:36,987
Hai qualcos'altro da dirmi?

219

00:11:37,071 --> 00:11:37,988
No.

220

00:11:38,072 --> 00:11:40,825
In realtà io e Elsa, al momento,

221

00:11:40,908 --> 00:11:42,368
non ci parliamo.

222

00:11:42,451 --> 00:11:46,997
Si è arrabbiata perché non ho detto
al mio collega dell'autismo di Sam.

223

00:11:47,081 --> 00:11:48,165
Non è giusto, vero?

224

00:11:48,999 --> 00:11:50,501
Non posso sbilanciarmi.

225

00:11:50,584 --> 00:11:52,211
In realtà lo vorrei.

226

00:11:52,294 --> 00:11:54,088
Però ho ragione, esatto?

227

00:11:54,922 --> 00:11:56,757
Ecco, Doug,

228

00:11:56,841 --> 00:11:59,593
apprezzo il fatto
che ti piaccia parlare con me,

229

00:11:59,677 --> 00:12:02,680
ma, ultimamente,
credo che anche tu abbia bisogno

230

00:12:02,763 --> 00:12:04,932
di parlare con un tuo terapeuta.

231

00:12:05,015 --> 00:12:07,893
Più informazioni personali ci scambiamo

232

00:12:07,977 --> 00:12:10,771
più temo di superare il confine
come terapeuta di Sam.

233

00:12:10,855 --> 00:12:13,107
- Capisco.
- Te ne consiglio uno volentieri.

234

00:12:13,774 --> 00:12:14,650
No, grazie.

235

00:12:16,444 --> 00:12:17,486
Perché zoppichi?

236

00:12:18,070 --> 00:12:20,656
L'altro giorno,
mi sono fatta male, ma nulla di grave.

237

00:12:21,240 --> 00:12:23,576
- Riesci a poggiare il piede?
- No.

238

00:12:23,659 --> 00:12:24,827
Sei stata da un dottore?

239

00:12:27,788 --> 00:12:29,915
- Il piede si è gonfiato?
- Un po'.

240

00:12:31,208 --> 00:12:32,793
Ok, molto.

241

00:12:32,877 --> 00:12:34,587
Dai, andiamo!

242

00:12:34,670 --> 00:12:36,505
- Dove?
- Ti porto al Pronto Soccorso.

243

00:12:36,589 --> 00:12:39,508
No, non posso.
Oggi ho un sacco di cose da fare.

244

00:12:39,592 --> 00:12:43,137
Andare in giro con un piede che fa
un male terribile è una soluzione?

245

00:12:44,221 --> 00:12:46,015
Lascia che ti aiuti, ok?

246

00:12:46,098 --> 00:12:48,601
Mi hai fatto un favore. Posso ricambiare?

247

00:12:50,352 --> 00:12:53,522
Tutte le relazioni, anche di amicizia,
possono essere complicate.

248

00:12:54,106 --> 00:12:54,982
Non puoi forzarle.

249

00:12:55,065 --> 00:12:57,526
Non voglio stare con lui, è antipatico.

250
00:12:57,610 --> 00:13:00,154
È brutto dirglielo davanti. È proprio lì.

251
00:13:00,738 --> 00:13:02,406
È tutto ok. Neanche a me piace Sam.

252
00:13:02,490 --> 00:13:04,492
- È soporifero.
- Capisci?

253
00:13:04,575 --> 00:13:06,827
Mi taglio i capelli ogni due anni.

254
00:13:06,911 --> 00:13:08,996
Chiedo solo 20 minuti in questa cucina,

255
00:13:09,079 --> 00:13:10,998
così per un po' non sembrerò uno yeti.

256
00:13:11,081 --> 00:13:14,960
- Di che dovremmo parlare?
- Trovate un interesse comune.

257
00:13:15,794 --> 00:13:16,962
Di sopra.

258
00:13:20,674 --> 00:13:21,717
Ponti?

259
00:13:22,259 --> 00:13:23,219
No.

260
00:13:23,886 --> 00:13:24,887
Ghiacciai?

261
00:13:24,970 --> 00:13:25,804
No.

262

00:13:26,388 --> 00:13:27,348
Moto da cross?

263

00:13:27,932 --> 00:13:29,642
No. Animali selvatici?

264

00:13:31,602 --> 00:13:32,895
Sesso?

265

00:13:34,230 --> 00:13:35,147
Sì.

266

00:13:35,856 --> 00:13:38,275
Io non l'ho mai fatto, ma lo farò presto,

267

00:13:38,359 --> 00:13:39,985
dopo il Ballo d'Inverno.

268

00:13:40,069 --> 00:13:41,987
Cosa? Con chi?

269

00:13:42,071 --> 00:13:43,364
La mia ragazza, Paige.

270

00:13:43,447 --> 00:13:45,032
Hai già toccato tutte le basi?

271

00:13:46,075 --> 00:13:47,409
Quali basi?

272

00:13:48,285 --> 00:13:49,453
Le basi!

273

00:13:50,037 --> 00:13:52,790
Prima base, baci. Seconda base, poppe.

274

00:13:53,374 --> 00:13:54,667
Terza base, parti intime.

275

00:13:54,750 --> 00:13:57,169
E il fuoricampo... sesso.

276

00:13:57,253 --> 00:13:58,587
È questo l'ordine.

277

00:13:58,671 --> 00:14:01,590
Mio cugino lavora in un autolavaggio,
sa tutto di ragazze.

278

00:14:01,674 --> 00:14:03,092
Hai una preziosa risorsa.

279

00:14:03,175 --> 00:14:06,554
Non si fa sesso
senza toccare tutte le basi. È la regola.

280

00:14:12,643 --> 00:14:14,436
Qui scrivo tutte le regole.

281

00:14:14,520 --> 00:14:15,521
Sì.

282

00:14:24,071 --> 00:14:26,782
Mio Dio, Casey,
devi provartelo assolutamente!

283

00:14:28,075 --> 00:14:30,661
No, è molto nelle tue corde.

284

00:14:30,744 --> 00:14:35,374
Ragazze, non so se andrò al ballo.
A Evan è proibito avvicinarsi alla scuola.

285

00:14:35,958 --> 00:14:37,668
Dai, provatelo! Dico sul serio.

286

00:14:38,836 --> 00:14:40,588
Ti starà benissimo.

287

00:14:41,380 --> 00:14:42,506
Ok, va bene.

288

00:14:56,896 --> 00:14:59,648
Non farci aspettare, Casey.
L'hai già messo?

289

00:15:00,399 --> 00:15:01,442
Sì.

290

00:15:07,406 --> 00:15:08,616
Mi dispiace, Casey.

291

00:15:08,699 --> 00:15:09,700
Per cosa?

292

00:15:24,048 --> 00:15:25,382
So che è tardi....

293

00:15:25,466 --> 00:15:26,717
RIUNIONE DEI GENITORI

294

00:15:26,800 --> 00:15:28,594
...ma abbiamo un ultimo argomento.

295

00:15:28,677 --> 00:15:32,181
Diamo il benvenuto
alla studentessa Paige Hardaway!

296

00:15:44,777 --> 00:15:48,072
È sconcertante, vero?

297

00:15:49,323 --> 00:15:52,201
Beh, per il mio ragazzo, Sam,

298

00:15:52,284 --> 00:15:55,329
la vita è così tutti i giorni.

299

00:15:58,374 --> 00:16:00,751
Sam ha l'autismo

300

00:16:00,834 --> 00:16:02,670
ed è in grande difficoltà

301

00:16:02,753 --> 00:16:04,380
quando è in presenza

302

00:16:04,463 --> 00:16:09,677
di gruppi numerosi di persone,
rumori forti e luci improvvise.

303

00:16:09,760 --> 00:16:12,638
Ma vi sembra giusto
che Sam debba essere escluso

304

00:16:12,721 --> 00:16:14,181
da cose divertenti

305

00:16:14,264 --> 00:16:16,809
come i balli scolastici
a cui la sua ragazza

306

00:16:16,892 --> 00:16:19,269
vorrebbe tanto andare?

307

00:16:19,353 --> 00:16:21,230
No, assolutamente no.

308

00:16:21,313 --> 00:16:23,691
Perciò, signore e signori,

309

00:16:23,774 --> 00:16:26,944
voglio presentarvi Notte Silenziosa,

310

00:16:27,027 --> 00:16:31,240
un ballo a misura di autismo,
silenzioso al cento per cento.

311

00:16:31,323 --> 00:16:33,242
Fammi indovinare, è stata una tua idea.

312

00:16:33,325 --> 00:16:35,077
No, io non ne so niente

313

00:16:35,160 --> 00:16:37,705
e neanche che Sam volesse andare al ballo.

314

00:16:37,788 --> 00:16:42,209
So cosa state pensando,
che un ballo silenzioso è una follia.

315

00:16:42,918 --> 00:16:44,837
Come si fa senza musica?

316

00:16:44,920 --> 00:16:46,422
Invece la musica ci sarà

317

00:16:46,505 --> 00:16:49,008
perché sarà diffusa da cuffie wireless.

318

00:16:49,091 --> 00:16:51,593
Ho già parlato con quelli di Techropolis.

319

00:16:51,677 --> 00:16:55,931
Sono disposti a donarci le cuffie
per la festa. Sono stati gentilissimi!

320

00:16:57,057 --> 00:16:59,518
Perciò, per concludere,

321

00:16:59,601 --> 00:17:01,645
la Newton dovrebbe essere un posto

322

00:17:01,729 --> 00:17:04,356
che possa includere tutti gli studenti.

323

00:17:06,608 --> 00:17:08,235
Ho finito. Grazie.

324

00:17:11,071 --> 00:17:13,240
Allora, siamo pronti a votare?

325

00:17:13,323 --> 00:17:14,783
Sì, April?

326

00:17:16,243 --> 00:17:17,077
Salve.

327

00:17:18,328 --> 00:17:21,915
Ho preso un appuntamento
dal parrucchiere per JJ ormai da mesi.

328

00:17:21,999 --> 00:17:23,917
Mi costerà un'ottantina di dollari.

329

00:17:25,502 --> 00:17:29,715
Adesso volete appiattirle i capelli
con un paio di cuffie giganti?

330

00:17:30,632 --> 00:17:32,009
Magari no.

331

00:17:33,093 --> 00:17:35,387
Sentite, io sono una parrucchiera.

332

00:17:35,471 --> 00:17:40,059
Posso fare i capelli gratis alle ragazze.

333

00:17:40,768 --> 00:17:42,603
Sarebbe fantastico, sì.

334

00:17:42,686 --> 00:17:44,563
Non si tratta solo dei capelli.

335

00:17:45,147 --> 00:17:49,443
Il Ballo d'Inverno
è qualcosa che i ragazzi aspettano

336

00:17:49,526 --> 00:17:52,488
dal primissimo giorno di scuola.

337

00:17:53,155 --> 00:17:56,450
È necessario cambiare tutto
per le necessità di un ragazzo?

338

00:17:57,284 --> 00:17:59,495
Un ballo silenzioso sarebbe...

339

00:18:00,412 --> 00:18:01,914
...così triste.

340
00:18:05,459 --> 00:18:06,293
Io...

341
00:18:07,419 --> 00:18:08,670
Forse dovremmo votare.

342
00:18:08,754 --> 00:18:10,297
Sapete cos'è triste?

343
00:18:11,215 --> 00:18:15,803
Che mio figlio non sia mai potuto
andare a una festa scolastica

344
00:18:15,886 --> 00:18:18,514
perché i suoni sono troppo forti.

345
00:18:18,597 --> 00:18:21,141
Non lo invitano alle feste di compleanno

346
00:18:21,225 --> 00:18:23,977
perché era il ragazzino
che da Chuck E. Cheese

347
00:18:24,061 --> 00:18:26,146
non riusciva a smettere di gridare.

348
00:18:26,230 --> 00:18:29,441
L'isolamento, la solitudine...

349
00:18:30,609 --> 00:18:33,278
...la mancanza di esperienza...

350
00:18:35,531 --> 00:18:36,782
...questo è triste.

351
00:18:38,033 --> 00:18:40,911
I problemi di capelli
di ragazzi in perfetta salute

352

00:18:40,994 --> 00:18:43,038
non sono un mio problema.

353

00:18:43,872 --> 00:18:44,706
Perciò...

354

00:18:47,543 --> 00:18:49,670
Ok! Vogliamo votare?

355

00:18:50,337 --> 00:18:51,380
Chi è a favore?

356

00:18:53,632 --> 00:18:55,259
Chi è contro?

357

00:18:57,094 --> 00:18:58,303
Vincono i sì.

358

00:18:58,387 --> 00:19:00,430
Ballo silenzioso, arriviamo!

359

00:19:01,807 --> 00:19:04,601
Grazie a tutte! La riunione è conclusa.

360

00:19:07,146 --> 00:19:08,438
Sono emozionatissima!

361

00:19:10,023 --> 00:19:11,316
April?

362

00:19:12,234 --> 00:19:16,363
Sono curiosa di sapere perché hai votato
contro il ballo silenzioso.

363

00:19:17,865 --> 00:19:20,200
Perché il mondo non gira intorno a te.

364

00:19:20,284 --> 00:19:22,119
- Scusa?
- Sì, dovresti scusarti.

365

00:19:22,202 --> 00:19:24,788
Casey adorerà la Clayton Prep.

366

00:19:24,872 --> 00:19:27,791
Chi se ne importa
delle sue compagne e di vincere il titolo.

367

00:19:27,875 --> 00:19:32,171
- Che c'entra Casey con questo?
- Casey è la staffettista più forte.

368

00:19:32,254 --> 00:19:34,882
La squadra
non si qualificherà senza di lei.

369

00:19:34,965 --> 00:19:38,093
Ma a chi importa? Giusto?

370

00:19:49,271 --> 00:19:51,356
Casey, tesoro! È tutto a posto?

371

00:19:51,440 --> 00:19:53,942
Il cliente prima di tutto! L'aiuto io.

372

00:19:54,026 --> 00:19:56,195
Non sono pronto per Scopatown.

373

00:19:56,278 --> 00:19:59,531
C'è bisogno di me.
L'aiuterà un altro nerd in maglietta blu.

374

00:20:01,200 --> 00:20:02,367
Che c'è?

375

00:20:02,451 --> 00:20:05,412
Come posso fare sesso
se non ho mai visto delle poppe?

376

00:20:05,495 --> 00:20:06,872
Si tratta solo di questo?

377

00:20:06,955 --> 00:20:10,292
Senti! Quando ero bambino,
avevo il terrore dell'acqua.

378

00:20:10,375 --> 00:20:13,712
Poi mio padre decise
che dovevo imparare a nuotare

379

00:20:13,795 --> 00:20:16,256
e mi buttò nella piscina dell'Holiday Inn.

380

00:20:16,340 --> 00:20:19,176
Ora nuoto come una lontra,
di cui saprai tutto.

381

00:20:19,259 --> 00:20:21,929
Le lontre rimangono sott'acqua
anche quattro minuti.

382

00:20:22,012 --> 00:20:24,181
Ma che c'entra il nuoto con il sesso?

383

00:20:26,725 --> 00:20:29,770
CHIAPPE

384

00:20:35,067 --> 00:20:36,401
Non è una piscina.

385

00:20:36,985 --> 00:20:38,779
No, è uno strip club.

386

00:20:38,862 --> 00:20:40,572
Così saprai cosa aspettarti

387

00:20:40,656 --> 00:20:42,658
e non impazzirai con le poppe di Paige.

388

00:20:42,741 --> 00:20:45,535
Inoltre, mio cugino Sunil
si occupa del buffet.

389

00:20:45,619 --> 00:20:48,372

Ed è uno sballo!

390

00:20:48,455 --> 00:20:50,082
Quel tipo sa di cosa parlo.

391

00:20:54,002 --> 00:20:54,920
Sei pronto?

392

00:20:57,172 --> 00:20:58,131
Sì.

393

00:21:18,151 --> 00:21:19,695
RAGAZZE

394

00:21:20,654 --> 00:21:22,531
No! Negativo.

395

00:21:22,614 --> 00:21:24,783
Troppe luci, troppo rumore. Non posso.

396

00:21:24,866 --> 00:21:26,827
Ok, non è stata una buona idea.

397

00:21:27,744 --> 00:21:30,247
Ora che ci penso, ho un incubo ricorrente:

398

00:21:30,330 --> 00:21:33,041
vengo divorato
da un materassino a forma di mio padre.

399

00:21:33,125 --> 00:21:34,835
Ci sarà un collegamento?

400

00:21:34,918 --> 00:21:36,795
Amico, è tutto a posto.

401

00:21:36,878 --> 00:21:38,130
Sei stato bravo.

402

00:21:39,298 --> 00:21:42,301
Avevo una gran voglia

di quei tacos al curry di capra.

403

00:21:42,384 --> 00:21:44,761
Vai pure dai tacos, ti aspetto qui.

404

00:21:44,845 --> 00:21:46,596
Va bene, salto la lap dance.

405

00:21:46,680 --> 00:21:48,890
Una porzione e ce ne andiamo. Va bene?

406

00:21:54,396 --> 00:21:55,856
Ti capisco, piccolo.

407

00:21:56,857 --> 00:21:59,693
Lavoro qui
e a volte anch'io detesto questo posto.

408

00:21:59,776 --> 00:22:01,611
Uso i tappi per le orecchie.

409

00:22:01,695 --> 00:22:05,532
I tappi possono causare il tinnito,
un ronzio nelle orecchie.

410

00:22:05,615 --> 00:22:09,369
Io uso le cuffie antirumore.
Sono molto meglio, dovresti provarle.

411

00:22:10,162 --> 00:22:11,913
- Sono Destiny.
- Sam Gardner.

412

00:22:12,873 --> 00:22:15,542
Perché te ne stai qui tutto solo,
Sam Gardner?

413

00:22:16,626 --> 00:22:20,047
La mia ragazza vuole fare sesso,
ma io non sono pronto e sono nervoso.

414

00:22:20,130 --> 00:22:21,798

Non ho mai visto delle poppe.

415

00:22:23,091 --> 00:22:25,594

- Vuoi un consiglio?

- Sì, per favore.

416

00:22:27,804 --> 00:22:31,016

Sii gentile con lei.

È la sola cosa che importa.

417

00:22:31,808 --> 00:22:33,435

Non preoccuparti per il sesso.

418

00:22:33,518 --> 00:22:35,979

A un certo punto, ci penserà la biologia.

419

00:22:36,563 --> 00:22:38,190

Io amo la Biologia.

420

00:22:38,273 --> 00:22:39,566

Buon per te.

421

00:22:40,776 --> 00:22:44,154

Ma giusto per farti sentire

un po' più preparato.

422

00:22:54,956 --> 00:22:56,875

Sì, lo so.

423

00:22:58,376 --> 00:22:59,961

Buona fortuna con la tua ragazza.

424

00:23:02,422 --> 00:23:03,757

Come va, Destiny?

425

00:23:03,840 --> 00:23:05,050

Ciao, Zahid!

426

00:23:06,635 --> 00:23:08,011

Che mi sono perso?

427

00:23:15,018 --> 00:23:16,770
Ho avuto un avviso dalla banca.

428
00:23:16,853 --> 00:23:19,856
Dovevi scegliere proprio
il vestito più costoso?

429
00:23:21,441 --> 00:23:22,984
Tesoro?

430
00:23:23,068 --> 00:23:25,821
Tranquilla, stavo solo scherzando.

431
00:23:30,659 --> 00:23:32,369
Non voglio andare alla Clayton Prep.

432
00:23:35,497 --> 00:23:37,332
E, onestamente...

433
00:23:39,376 --> 00:23:41,169
...non so nemmeno se posso andarci.

434
00:23:42,212 --> 00:23:45,006
Hanno scoperto
che ho picchiato Bailey Bennett.

435
00:23:45,090 --> 00:23:47,843
- Sì, lo so.
- Allora perché dici in giro

436
00:23:47,926 --> 00:23:50,053
che ci andrò e mi compri camicie?

437
00:23:50,137 --> 00:23:51,888
Perché tu sei formidabile.

438
00:23:51,972 --> 00:23:53,765
Ti ammetteranno comunque.

439
00:23:54,850 --> 00:23:56,059
Ma io...

440

00:23:56,143 --> 00:23:57,227

Io...

441

00:23:58,520 --> 00:24:01,106

Ho paura perché non voglio lasciare voi...

442

00:24:01,690 --> 00:24:04,359

...Evan e la mia squadra.

443

00:24:04,943 --> 00:24:08,655

Questa storia della Clayton Prep.
mi sta facendo sentire...

444

00:24:09,823 --> 00:24:10,866

Egoista?

445

00:24:10,949 --> 00:24:12,450

- Sì.

- Sì.

446

00:24:12,534 --> 00:24:14,119

Anche Sharice è contro di me.

447

00:24:14,202 --> 00:24:16,163

No, lei è la tua migliore amica.

448

00:24:16,246 --> 00:24:18,915

Da piccola, ti seguiva come un cagnolino.

449

00:24:18,999 --> 00:24:20,917

È stata lei a rubarmi i vestiti.

450

00:24:21,001 --> 00:24:22,460

È una stronzetta.

451

00:24:22,544 --> 00:24:23,461

Lo so.

452

00:24:28,049 --> 00:24:29,176

Tesoro...

453

00:24:29,926 --> 00:24:32,095
...un po' di sano egoismo ci vuole.

454

00:24:36,308 --> 00:24:37,767
Grazie, mamma.

455

00:24:39,060 --> 00:24:40,312
Hai tenuto l'etichetta?

456

00:24:48,069 --> 00:24:49,112
Il piede come va?

457

00:24:49,779 --> 00:24:53,033
Devono farmi una lastra,
ma pensano sia fratturato.

458

00:24:53,116 --> 00:24:54,075
Sono un'idiota.

459

00:24:54,159 --> 00:24:55,911
Ho conosciuto idioti peggiori.

460

00:24:57,913 --> 00:24:59,831
Grazie per avermi portata qui.

461

00:24:59,915 --> 00:25:02,209
Avrei ignorato il problema,
se non fosse per te.

462

00:25:02,292 --> 00:25:06,087
Volevo scusarmi per averti parlato
dei miei fatti personali.

463

00:25:07,088 --> 00:25:10,926
So che sei la terapeuta di Sam
e cerchi di essere professionale.

464

00:25:11,635 --> 00:25:13,845
- Sì.
- Bene, ci vediamo.

465

00:25:15,931 --> 00:25:16,932
Mio fratello...

466

00:25:18,058 --> 00:25:19,893
Mio fratello è autistico.

467

00:25:21,228 --> 00:25:24,648
Jesse.

Non è ad alto funzionamento come Sam.

468

00:25:24,731 --> 00:25:26,149
Ha un livello verbale minimo.

469

00:25:26,733 --> 00:25:29,361
Quando era piccolo,
se entrava in un parcheggio

470

00:25:29,444 --> 00:25:33,114
si fermava sempre a leggere
la targa sul retro di ogni macchina.

471

00:25:33,990 --> 00:25:37,452
I miei hanno ammesso
che aveva un problema

472

00:25:37,536 --> 00:25:39,371
solo quando aveva 16 anni.

473

00:25:40,372 --> 00:25:42,374
Per loro era un disturbo del linguaggio

474

00:25:42,457 --> 00:25:43,959
che sarebbe passato.

475

00:25:45,877 --> 00:25:47,879
Quello che più mi rattrista

476

00:25:47,963 --> 00:25:51,424
è pensare a come sarebbe stato,
se avessimo agito in tempo.

477

00:25:52,175 --> 00:25:54,970

È per questo che faccio questo lavoro.

478

00:25:55,845 --> 00:25:59,057

I miei negavano l'evidenza
perché si vergognavano.

479

00:25:59,140 --> 00:26:01,643

Avevano paura dell'isolamento sociale

480

00:26:01,726 --> 00:26:04,229

che l'avere un figlio diverso comporta.

481

00:26:04,813 --> 00:26:06,815

E li posso capire.

482

00:26:07,524 --> 00:26:09,484

Si preferisce fingere che vada tutto bene.

483

00:26:10,944 --> 00:26:13,321

Io ero molto bravo in quello.

484

00:26:16,866 --> 00:26:18,243

Ok, devo andare.

485

00:26:18,326 --> 00:26:22,622

Se posso ancora,
ti chiederei l'indirizzo del terapeuta.

486

00:26:23,290 --> 00:26:24,791

Certo, te lo do volentieri.

487

00:26:24,874 --> 00:26:26,710

- Bene.

- Ti mando un'e-mail.

488

00:26:26,793 --> 00:26:28,420

- Ok, riposati.

- Grazie.

489

00:26:36,219 --> 00:26:37,762

Ti serve qualcosa?

490

00:26:38,972 --> 00:26:40,181
No, volevo...

491

00:26:41,182 --> 00:26:43,184
Volevo solo chiederti scusa.

492

00:26:44,769 --> 00:26:45,603
Cosa?

493

00:26:45,687 --> 00:26:47,897
Per come ho gestito la cosa con Chuck,

494

00:26:47,981 --> 00:26:49,858
per non avergli detto di Sam.

495

00:26:51,735 --> 00:26:53,278
Non lo so.

496

00:26:53,361 --> 00:26:54,946
C'è una parte di me...

497

00:26:56,448 --> 00:26:58,074
...che si vergogna.

498

00:26:58,825 --> 00:27:01,703
Ora non sono più così

499

00:27:01,786 --> 00:27:03,955
e non voglio più esserlo.

500

00:27:05,290 --> 00:27:06,791
Tesoro!

501

00:27:06,875 --> 00:27:10,754
Non so perché mi sentivo così,
ma cercherò di capirlo

502

00:27:10,837 --> 00:27:12,505
e di comportarmi meglio.

503

00:27:12,589 --> 00:27:13,840
Io...

504
00:27:15,050 --> 00:27:16,676
Mi dispiace, ok?

505
00:27:17,677 --> 00:27:18,720
Lo so.

506
00:27:19,929 --> 00:27:20,805
D'accordo.

507
00:27:22,223 --> 00:27:23,183
Sei già a casa?

508
00:27:23,266 --> 00:27:25,101
No, ho ancora...

509
00:27:25,935 --> 00:27:28,855
Ho una cosina da fare, ma torno presto.

510
00:27:28,938 --> 00:27:31,775
Ci vediamo tra poco. Ti amo, ok?

511
00:27:33,318 --> 00:27:34,361
Ciao.

512
00:27:39,491 --> 00:27:40,700
Signora Gardner...

513
00:27:41,659 --> 00:27:44,579
...io dovrei davvero andare
al campo giovanile.

514
00:27:44,662 --> 00:27:46,164
Non credo proprio.

515
00:27:47,123 --> 00:27:48,083
Dove andiamo?

516
00:27:49,209 --> 00:27:53,296

Ti conosco dalla terza elementare,
ti ho lavato l'apparecchio per i denti.

517

00:27:54,047 --> 00:27:56,925
Compravo gli Oreo alla menta
apposta per te.

518

00:27:57,509 --> 00:28:00,720
Voglio sapere che cosa succede
e voglio saperlo subito.

519

00:28:04,474 --> 00:28:06,142
Ok, lo so!

520

00:28:06,226 --> 00:28:08,144
Ho fatto un macello, mi dispiace.

521

00:28:09,521 --> 00:28:11,272
Casey è la mia migliore amica...

522

00:28:11,356 --> 00:28:12,857
Quando l'ho saputo,

523

00:28:13,650 --> 00:28:16,111
non potevo credere
che me l'avevi nascosto.

524

00:28:17,028 --> 00:28:20,073
L'ho fatto per scaramanzia.
Non mi hanno ancora presa.

525

00:28:20,156 --> 00:28:22,075
Non mi racconti più nulla.

526

00:28:22,158 --> 00:28:24,869
Hai un ragazzo, non ti vedo quasi più.

527

00:28:24,953 --> 00:28:27,956
Ti sei tagliata i capelli
senza chiedermi un consiglio!

528

00:28:28,039 --> 00:28:29,249

Ok!

529

00:28:32,043 --> 00:28:34,129
- Mi dispiace.
- Anche a me.

530

00:28:34,879 --> 00:28:36,047
Vieni qui.

531

00:28:40,135 --> 00:28:42,804
Sharice, so che è stupido...

532

00:28:43,471 --> 00:28:45,765
...ma ti va di venire al ballo con me?

533

00:28:46,683 --> 00:28:50,520
Me lo chiedi solo perché Evan
è un ladro e non può venire?

534

00:28:50,603 --> 00:28:51,604
Sì.

535

00:28:51,688 --> 00:28:53,273
Molto volentieri.

536

00:28:53,356 --> 00:28:54,691
Ok, molto bene.

537

00:28:54,774 --> 00:28:55,734
Andiamo.

538

00:28:58,361 --> 00:28:59,362
Ti puzzano i piedi!

539

00:29:00,071 --> 00:29:01,322
Che stai disegnando?

540

00:29:03,032 --> 00:29:04,909
Una saggia donna che ho incontrato.

541

00:29:04,993 --> 00:29:07,579

Oddio! Non voglio vedere.

542

00:29:07,662 --> 00:29:09,873
Sto familiarizzando con il corpo femminile

543

00:29:09,956 --> 00:29:12,292
in attesa di perdere la verginità.

544

00:29:12,375 --> 00:29:13,710
Non voglio sentire!

545

00:29:13,793 --> 00:29:15,336
- Mio Dio, Sam!
- Che c'è?

546

00:29:15,420 --> 00:29:17,714
È disgustoso! Metti via quel quaderno!

547

00:29:17,797 --> 00:29:19,841
- Sul serio...
- Sono splendide.

548

00:29:19,924 --> 00:29:21,384
Dove le hai viste?

549

00:29:21,468 --> 00:29:23,470
- Chi è stato?
- È stata Destiny.

550

00:29:23,553 --> 00:29:25,388
Guardi i porno su Internet?

551

00:29:25,472 --> 00:29:27,307
- Hai un problema grave.
- No.

552

00:29:27,390 --> 00:29:30,435
- Sono andato in uno strip club.
- Devi farti aiutare.

553

00:29:30,518 --> 00:29:33,062
Ho conosciuto Destiny, bella ragazza.

554

00:29:33,146 --> 00:29:34,647

È stata molto carina.

555

00:29:39,652 --> 00:29:40,570

Finalmente!

556

00:29:40,653 --> 00:29:43,865

Il mio telefono è morto un'ora fa,
mi avete lasciata qui a pensare

557

00:29:43,948 --> 00:29:47,410

e sono in rotta con il mio ragazzo,
non è il massimo.

558

00:29:47,494 --> 00:29:49,245

Non le faremo una lastra.

559

00:29:49,954 --> 00:29:52,123

Perché no? La caviglia è a posto?

560

00:29:52,999 --> 00:29:55,376

Signorina Sasaki, sa di essere incinta?

N SERIES

ATYPICAL



This transcript is for educational use only.
Not to be sold or auctioned.